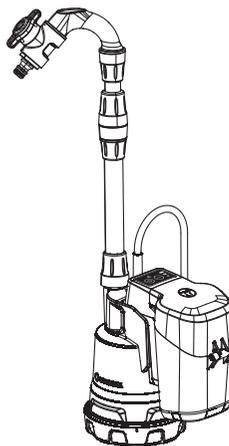


2000/2 Clear 18V P4A
Art. 14600

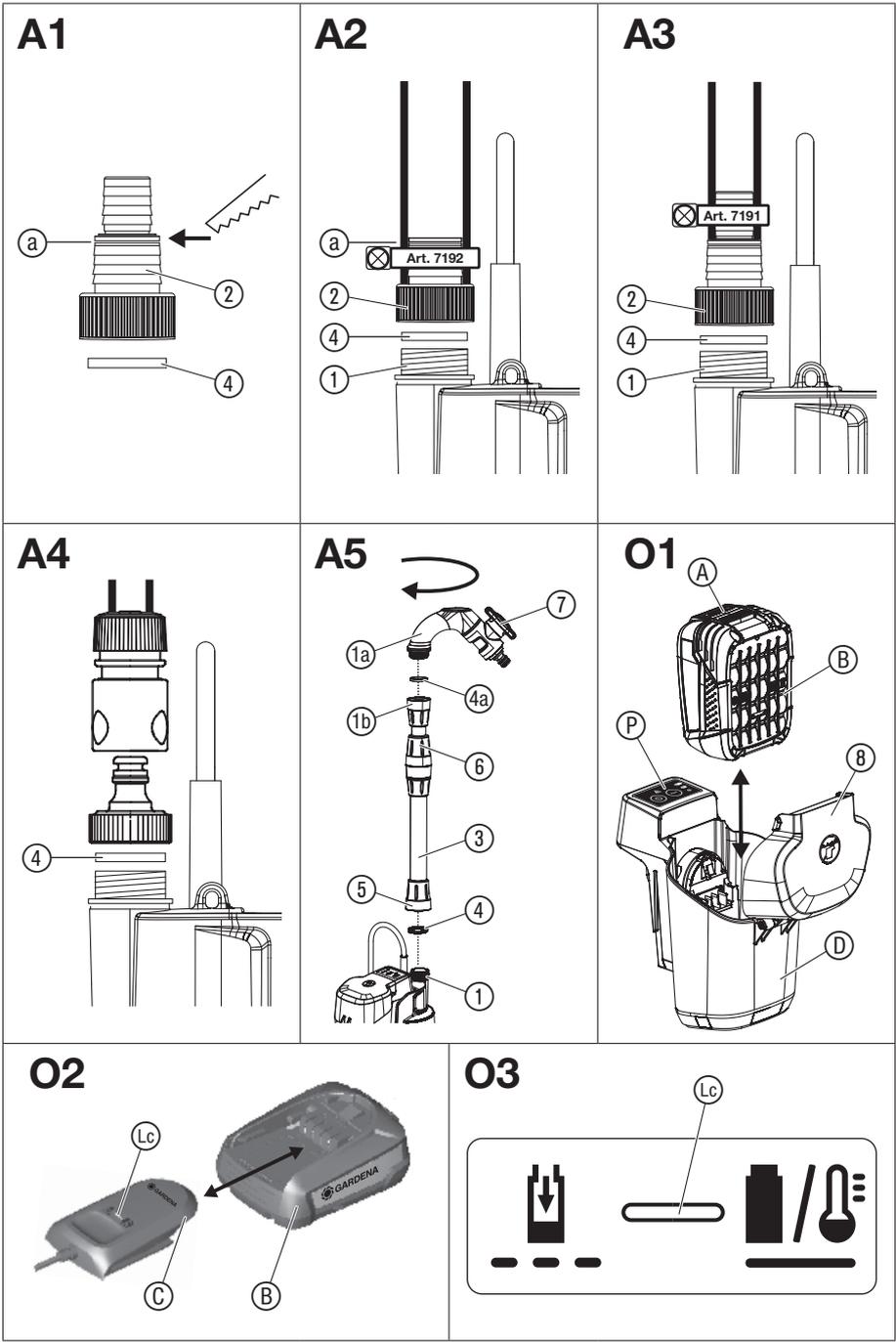


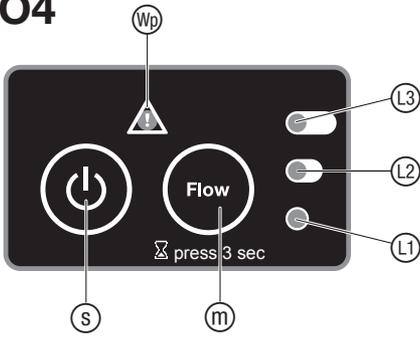
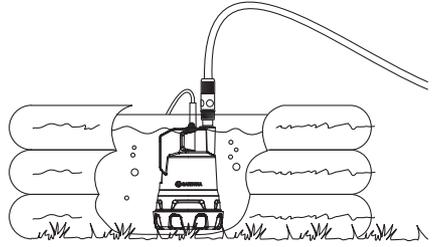
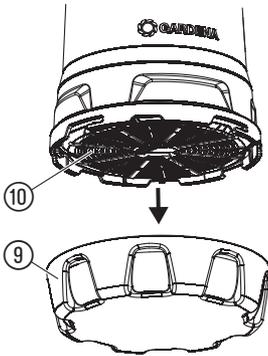
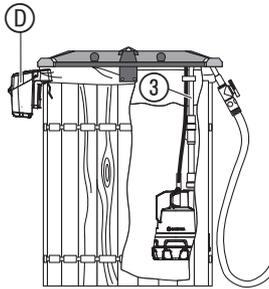
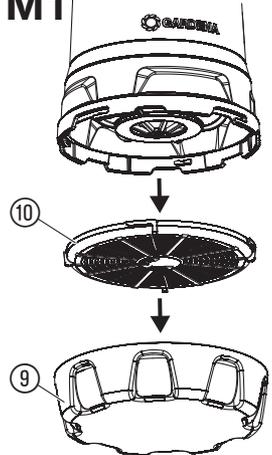
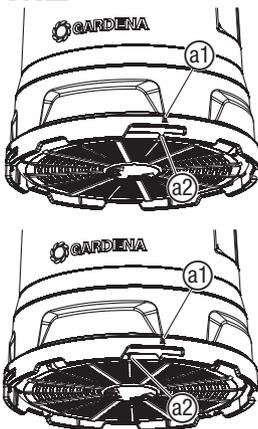
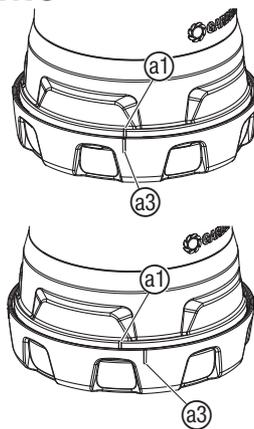
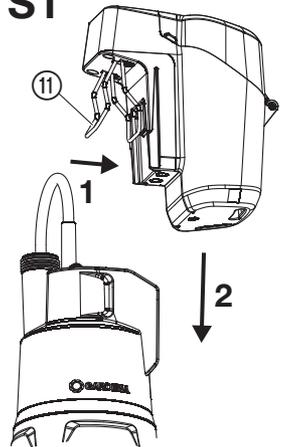
2000/2 18V P4A
Art. 14602

PT Manual de instruções

Bomba submersível a bateria/

Bomba do depósito de água de chuva com bateria



04**05****06****07****M1****M2****M3****S1**

GARDENA Bomba submersível a bateria 2000/2 Clear 18V P4A/Bomba do depósito de água de chuva com bateria 2000/2 18V P4A

1. SEGURANÇA	32
2. MONTAGEM	34
3. FUNCIONAMENTO	35
4. MANUTENÇÃO	37
5. ARMAZENAMENTO	38
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	38
7. DADOS TÉCNICOS	39
9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA	40
8. ACESSÓRIOS	40

Tradução do manual de instruções original.



Este produto pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendem os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção pelo utilizador

não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

Utilização prevista:

A **Bomba a bateria GARDENA** destina-se à retirada de água de recipientes, como por ex. piscinas infantis, de tanques de recuperação da água da chuva, por ex. do depósito para água da chuva GARDENA, ou à rega com um chuveiro ou um pequeno aspersor.

A bomba é completamente à prova de água (com blindagem impermeável) e deve ser imersa na água (profundidade máxima, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

A unidade da bateria (bateria ou recipiente com bateria) não pode ser mergulhada em líquidos.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.



PERIGO!

Não é permitido o bombeamento de água salgada, água suja, material cáustico, facilmente inflamável ou explosivo (como, por exemplo, gasolina, petróleo, diluentes), óleos, óleo combustível e géneros alimentícios.

1. SEGURANÇA

IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.



Não mergulhe a unidade da bateria na água.



Remova a bateria antes da limpeza ou da manutenção.



**Relativamente ao carregador:
Desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.**

Advertências gerais de segurança

Segurança elétrica do carregador



PERIGO! Choque elétrico!
Perigo de ferimentos devido a choque elétrico.

→ **O produto tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção diferencial residual (RCD) com uma corrente de disparo nominal máxima de 30 mA.**

Operação segura

A temperatura da água não deve exceder 35 °C.

A bomba não deve ser usada quando houver pessoas na água.

Pode ocorrer a contaminação do líquido devido à fuga de lubrificantes.

Disjuntor

Disjuntor de segurança para operação em seco: se não alimentada água (subcorrente) a bomba desliga-se automaticamente.

Se a bomba não puxar água após várias tentativas de sucção, talvez exista ar na mangueira.

→ Arranque a bomba por um instante na água e sem mangueira.

Proteção contra bloqueio: se o motor bloquear (sobrecorrente) a bomba desliga-se automaticamente.

→ Contacte a assistência GARDENA.

Ventilação automática: esta bomba está equipada com uma válvula de ventilação que elimina uma eventual almofada de ar na bomba. Por razões funcionais pode sair um pouco de água pela placa de identificação.

Advertências de segurança adicionais

Utilizar as baterias em segurança



Leia todas as advertências de segurança e instruções.

Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde estas instruções em segurança.

Utilize o carregador apenas quando conseguir avaliar todas as funções e executá-las sem restrições ou quando tiver recebido instruções para tal.

→ **Supervisione as crianças durante a utilização, limpeza e manutenção.** Isto garantirá que as crianças não brincam com o carregador.

→ **Carregue apenas baterias de íões de lítio do tipo POWER FOR ALL System PBA 18V, a partir de uma capacidade de 1,5 Ah (a partir de 5 células). A tensão da bateria tem de corresponder à tensão de carregamento de baterias do carregador. Não carregue baterias que não sejam recarregáveis.** Caso contrário, há risco de incêndio e explosão.

→  **Não exponha o carregador à chuva ou humidade.** A entrada de água num aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.

→ **Mantenha o carregador limpo.** A sujidade aumenta o risco de um choque elétrico.

→ **Antes de cada utilização verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar a presença de danos. Não abra o carregador por conta própria e apenas permita que seja reparado por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque elétrico.

→ **Não operar o carregador em superfícies facilmente inflamáveis (por ex. papel, têxteis, etc.) ou num ambiente inflamável.** Há risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador ocorrido durante o carregamento.

→ Se for necessário substituir o cabo elétrico, isto deve ser feito pela GARDENA ou por um centro de assistência ao cliente autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos para a segurança.

→ **Não utilize o produto enquanto este estiver a carregar.**

→ **Estas advertências de segurança apenas se aplicam a baterias de íões de lítio do POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

→ **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante POWER FOR ALL Systems.** Só assim se consegue proteger a bateria de sobrecarga perigosa.

→ **Carregue a bateria apenas com os carregadores recomendados pelo fabricante.**

Há risco de incêndio se um carregador, indicado para um determinado tipo de baterias, for utilizado com outro tipo de baterias.

→ **A bateria é fornecida parcialmente carregada.** Para garantir a potência máxima da bateria, carregue totalmente a bateria no carregador antes da primeira utilização.

→ **Guarde a bateria fora do alcance de crianças.**

→ **Não abra a bateria.** Há risco de curto-circuito.

→ **Podem sair vapores em caso de danos e utilização incorreta da bateria. A bateria pode arder ou explodir.**

Assegure uma boa ventilação e procure ajuda médica em caso de sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.

→ **Uma má utilização ou uma bateria danificada pode provocar a saída de líquido inflamável da bateria. Evite o contacto. Se, mesmo assim, houver contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**

O líquido derramado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

→ **Se a bateria estiver com defeito, pode sair líquido e humedecer objetos adjacentes. Verifique as peças afetadas.**

Limpe-as ou substitua-as, se necessário.

→ **Não coloque a bateria em curto-circuito. Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam curto-circuitar os contactos.**

Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

→ **A bateria pode ficar danificada por objetos afiados como, por ex., pregos ou chave de fendas ou pela aplicação de força exterior.**

Pode provocar um curto-circuito interno e queimar a bateria, provocar fumo, explosão ou aquecimento excessivo.

→ **Nunca repare baterias danificadas.** Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.

→  **Proteja a bateria contra o calor, por ex., contra radiação solar prolongada, fogo, sujidade, água e humidade.**

Há risco de explosão e curto-circuito.

→ **Utilize e armazene a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.** Por exemplo, no verão não deixe a bateria dentro do carro. Com temperaturas <0 °C pode ocorrer uma limitação no desempenho específica do aparelho.

→ **Carregue a bateria apenas com temperaturas ambiente entre 0 °C e +45 °C.**

O carregamento fora desta gama de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

Segurança elétrica



PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Verifique regularmente a ligação à rede.

Executar uma verificação visual à bomba antes da utilização.

Uma bomba danificada não deve ser utilizada. Em caso de danos, deixar imprescindivelmente a bomba ser verificada pela assistência técnica da GARDENA.

Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

Segurança pessoal



PERIGO! Risco de asfixia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfixia

para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

Com recurso a um cabo no olhal mergulhe a bomba na água. Puxe-a para cima da mesma forma.

N.º ref. 14602: em alternativa, a bomba pode ser mergulhada/puxada para cima com o tubo telescópico.

Respeite o nível mínimo de água de acordo com os dados técnicos.

Não deixar a bomba a funcionar durante mais de 10 minutos contra um lado de pressão fechado (por ex. válvula de regulação fechada).

Não utilize com o produto quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção durante a utilização pode resultar em ferimentos graves.

Não abra a bomba para além do estado de fornecimento (única exceção: o filtro e o pé de apoio).

Se for transportada água suja, o pé de apoio e o filtro apenas poderão ser soltos com recurso a muita força e a válvula de ventilação pode ficar emperrada.

→ Se necessário, poderá soltar a válvula de ventilação com ar comprimido ou um arame.

2. MONTAGEM



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Remova a bateria antes de montar o produto.

Conectar a mangueira (n.º ref. 14600):

A mangueira pode ser conectada na ligação da bomba ① através do bocal de ligação ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ou através do sistema de encaixe GARDENA [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")].

Ligação da mangueira na peça de ligação [fig. A1/A2/A3]:

Os rendimentos máximos de transporte são atingidos com mangueiras de 25 mm (1").

Mangueiras 25 mm (1") e 19 mm (3/4"), conectados através da peça de ligação ②, devem ser fixados por exemplo com a braçadeira de mangueira GARDENA n.º ref. 7192/7191.

Diâmetro da mangueira	25 mm (1")	19 mm (3/4")
Braçadeira de mangueira GARDENA [fig. A1]	n.º ref. 7192 [fig. A2]	n.º ref. 7191 [fig. A3]
Niple de conexão	Retirar o niple na posição ③	Não retirar o niple

1. Aparafuse o bocal de ligação ② com a junta ④ na ligação da bomba ① (no caso de mangueiras de 25 mm (1") separar previamente o bocal de ligação ② em ③).

2. Empurre a mangueira para o bocal de ligação ② e fixe-o por ex. com uma braçadeira GARDENA n.º ref. 7192/7191.

Conectar a mangueira com o sistema de mangueiras GARDENA [fig. A4]:

Através dos sistemas de mangueiras GARDENA podem ser conectadas mangueiras 19 mm (3/4")-/15 mm (5/8") e 13 mm (1/2").

Diâmetro da mangueira	Conexão da bomba	
13 mm (1/2")	Sistema de conexão de bombas GARDENA	n.º ref. 1750
15 mm (5/8")	Sistema de conexão de bombas GARDENA	n.º ref. 1750
19 mm (3/4")	Sistema de conexão de bombas GARDENA	n.º ref. 1752

→ Conecte a mangueira com o respetivo sistema de encaixe GARDENA.

Conectar o tubo telescópico (n.º ref. 14602) [fig. A5]:

No que diz respeito às mangueiras de jardim de ligação, recomendamos a utilização de um conector de mangueiras GARDENA:

- N.º ref. 18215 para 13 mm (1/2") e para 15 mm (5/8") ou
- N.º ref. 18216 para 19 mm (3/4"). Ao utilizar mangueiras de 19-mm-(3/4"), obterá o maior volume pulverizado

O tubo telescópico pode ser regulado entre 57 – 77 cm. O tubo telescópico pode ser prolongado várias vezes com o **tubo de prolongamento GARDENA n.º ref. 1420** até alcançar 21 cm.

- Enrosque o tubo telescópico ③ na ligação da bomba ①. Preste atenção para que a junta da placa ④ assente na rosca de conexão ⑤ do tubo telescópico ③.

- Solte o casquilho de aperto ⑥ do tubo telescópico ③.
- Ajuste o tubo telescópico ③ na altura desejada.
- Enrosque novamente o casquilho de aperto ⑥.

O tubo telescópico ③ está equipado com uma **válvula de bloqueio GARDENA ⑦**. A válvula de bloqueio ⑦ também pode ser usada na regulação fina da potência da bomba.

3. FUNCIONAMENTO



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Retire a bateria antes de regular ou transportar o produto.

Carregar a bateria [fig. O1/O2/O3]:



ATENÇÃO!

→ **Respeite a tensão de rede!** A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

- Abra a tampa ⑧.
- Pressione a tecla de desbloqueio ⑨ e retire a bateria ⑩ do alojamento da bateria ⑪.
- Ligue o carregador da bateria ⑫ a uma tomada.
- Insira o carregador da bateria ⑫ na bateria ⑩.

Quando a indicação de carga da bateria ⑬ piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.

Se a indicação de carga da bateria ⑬ no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada (duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

- Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
- Quando a bateria ⑩ estiver totalmente carregada, pode separar a bateria ⑩ do carregador ⑫.

Significado dos elementos de indicação:

Indicação no carregador [fig. O3]:

Luz intermitente indicação de carga da bateria ⑬



O processo de carregamento é assinalado pelo **piscar** da indicação de carga da bateria ⑬.

Nota: o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

Luz permanente indicação de carga da bateria ⑭



A **luz permanente** da indicação de carga da bateria ⑭ assinala que a bateria está totalmente carregada ou que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Sem uma bateria encaixada, a **luz permanente** da indicação de carga da bateria ⑭ assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

Indicação do estado de carga da bateria no produto [fig. O1/O4]:

Após o arranque do produto, é exibida a indicação do estado de carga da bateria ⑮, ⑯ e ⑰.

Estado de carga da bateria	Indicação do estado de carga da bateria
67 – 100 % carregada	⑮, ⑯ e ⑰ acesos em verde
34 – 66 % carregada	⑮ e ⑯ acesos em verde
11 – 33 % carregada	⑮ acesos em verde
0 – 10 % carregada	⑮ pisca em verde

Se o LED ⑮ piscar em verde, significa que a bateria tem de ser carregada.

Se o LED de avaria ⑱ acender ou piscar, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

Painel de operação [fig. O4]:

Tecla para Ligar/Desligar ⑳:

→ Prima a tecla para Ligar/Desligar ⑳ no painel de operação.

A bomba arranca com o nível de potência selecionado anteriormente.

Após a ligação da bomba, a **indicação do estado de carga da bateria ⑮, ⑯, ⑰** é exibida com **LEDs verdes**.

㉑ Níveis de potência (tecla Flow)/função Timer:

A bomba tem 3 níveis de potência que podem ser acedidos consecutivamente com a **tecla Flow**. Para isso, a tecla Flow tem de ser premeida brevemente (aprox. 0,5 seg.).

Conforme o nível de potência, os **LEDs ⑮, ⑯, ⑰ piscam** durante 5 segundos a **azul**.

Se a tecla Flow for premeida durante 3 segundos, acede à função Timer.

Níveis de potência:

Mode 1 [1] acende a azul]:

potência da bomba: máx. 1100 l/h – máx. 0,4 bar

Duração da bateria: aprox. 70 minutos (com bateria 2,5 Ah).
Ideal para a drenagem com mangueiras curtas, aspiração de folhas, enchimento de regadores ou rega de plantas sensíveis.

Mode 2 [1 e 2] acendem a azul]:

potência da bomba: máx. 1700 l/h – máx. 1,3 bar

Duração da bateria: aprox. 35 minutos (com bateria 2,5 Ah).
Ideal para a drenagem de mangueiras mais compridas, rega com chuveiro.

Mode 3 [1, 2 e 3] acendem a azul]:

potência da bomba: máx. 2000 l/h – máx. 2,0 bar

Duração da bateria: aprox. 18 minutos (com bateria 2,5 Ah).
Ideal para a drenagem de mangueiras compridas ou com diferenças de altura, rega com chuveiro ou aspersor, limpeza ou alimentação de um duche de jardim.

1. Prima a **tecla Flow** [M] no painel de operação.
O nível de potência atual é indicado durante 5 segundos.
2. Prima a **tecla Flow** [M] no painel de operação as vezes necessárias até o nível de potência pretendido ser indicado.

Consoante as condições ambientais (por ex. radiação solar direta), a bomba poderá ativar a proteção contra sobreaquecimento. Uma breve fase de arrefecimento pode então ser necessária antes da recolocação em funcionamento.

Função Timer:

Com a função Timer é possível desligar a bomba automaticamente após 5, 10 ou 15 minutos.

Indicações ao escolher o tempo do temporizador:

[1] pisca alternadamente em verde e azul Temporizador para 5 minutos

[1] e [2] piscam alternadamente a verde e azul Temporizador para 10 minutos

[1], [2] e [3] piscam alternadamente a verde e azul Temporizador para 15 minutos

1. Mantenha a **tecla Flow** [M] premida durante 3 segundos.
O LED [1] pisca alternadamente a verde e azul.
2. Prima a **tecla Flow** [M] no painel de operação as vezes necessárias até o tempo do temporizador pretendido ser indicado.
Se nenhuma tecla for premida durante 5 segundos, a função Timer inicia-se. A bomba funciona de acordo com o tempo do temporizador selecionado e desliga-se, em seguida, automaticamente.

Indicações após o início da função Timer:

Tempo do temporizador 15 min.	Tempo do temporizador 10 min.	Tempo do temporizador 5 min.	Indicação do temporizador em LEDs azuis
Aprox. 15 – 10 min.	Aprox. 10 – 7 min.	Aprox. 5 – 3 min.	[1], [2] e [3] desligam-se consecutivamente

Tempo do temporizador 15 min.	Tempo do temporizador 10 min.	Tempo do temporizador 5 min.	Indicação do temporizador em LEDs azuis
Aprox. 10 – 5 min.	Aprox. 7 – 3 min.	Aprox. 3 – 1 min.	[1] e [2] desligam-se consecutivamente
Aprox. 5 – 0 min.	Aprox. 3 – 0 min.	Aprox. 1 – 0 min.	[1] desliga-se

Nos últimos 5 segundos, o LED azul [1] pisca rapidamente. Após o arranque da função Timer, o tempo do temporizador é indicado primeiro 5 vezes em LEDs azuis e, em seguida, o nível de carga da bateria é indicado 1 vez em LEDs verdes durante um segundo.

Indicações:

A função Timer pode ser cancelada a qualquer momento premindo a **tecla para ligar/desligar**.

Se a bateria estiver vazia durante a função Timer, a bomba desliga-se precocemente.

Aplicações:



ATENÇÃO! Destruição da bateria!

A unidade da bateria será destruída caso seja mergulhada em água.

→ Não mergulhe a unidade da bateria em água.

Respeite o nível mínimo de água (consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

Aplicação em recipientes rasos [fig. O5]:

N.º ref. 14600: A bomba está equipada com uma ligação rápida para mangueiras que permite elevadas taxas de fluxo.

N.º ref. 14602: Se a bomba do depósito de água da chuva estiver colocada em recipientes planos, por ex., para esvaziar uma piscina infantil, o tubo telescópico pode ser retirado e substituído pelo conector de torneiras de **33,3-mm (G1) da GARDENA n.º ref. 18202**.

1. Coloque a unidade da bateria [1] num local protegido da água.
2. Coloque a bomba no recipiente.
3. Ligue a bomba.

Sucção plana [fig. O6]:

No modo normal (com pé de apoio [9]) atinge-se uma altura de água residual de aprox. 25 mm. Na sucção plana (sem pé de apoio [9]) atinge-se uma altura de água residual de aprox. 5 mm.

1. Gire o pé de apoio [9] no sentido anti-horário e retire o pé de apoio [9] (fecho de baioneta).
2. Certifique-se de que o filtro [10] está inserido corretamente.
3. Para montar novamente o pé de apoio, consulte 4. MANUTENÇÃO.

A bomba não deve funcionar sem o filtro [10].

Bombear água do reservatório [fig. O7]:

Para n.º ref. 14602: O comprimento do tubo telescópico ③ deverá ser regulado, de forma a que a bomba não toque no fundo do reservatório. Desta forma, sujidade do reservatório é mantida afastada da bomba.

A bomba deve estar pendurada aprox. 10 cm acima do fundo do recipiente para impedir uma sujidade excessiva.

1. Abra o arco presente no recipiente da bateria ⑩.
2. Pendure a unidade da bateria ⑩ **no exterior**, ao lado do recipiente ou coloque-o num local adequado, protegido de inundação.
3. **Para n.º ref. 14600:** pendure a bomba no recipiente com uma corda (não pendure pelo cabo).
Para n.º ref. 14602: pendure a bomba no recipiente com o tubo telescópico ③.
4. Ligue a bomba.

Ligar a bomba [fig. O1/O4]:

Arranque:

1. Abra a tampa ⑧.
2. Insira a bateria ⑩ no recipiente da bateria ⑩ até ouvir o ruído de encaixe.

3. Feche a tampa ⑧ até ouvir o ruído de encaixe.
Certifique-se de que a tampa ⑧ do alojamento da bateria está completamente fechada.
4. Prima a **tecla para ligar/desligar** ⑤ no painel de operação ⑥.
A bomba arranca e a indicação do estado de carga da bateria é exibida.

INDICAÇÕES:

Conforme o comprimento da mangueira e o tipo de extensão pode demorar um pouco até a bomba ser alimentada com água.

Se a bomba não puxar água após várias tentativas de sucção, talvez exista ar na mangueira.

→ **Arranque a bomba por um instante na água e sem mangueira.**

Paragem:

1. Prima a **tecla para ligar/desligar** ⑤ no painel de operação ⑥.
A bomba para.
2. Pressione a tecla de desbloqueio ① e retire a bateria ⑩ do alojamento da bateria ⑩.

4. MANUTENÇÃO



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ **Retire a bateria antes de fazer a manutenção ao produto.**

Limpar a bomba:



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

- **Não limpe o produto com um jato de água (especialmente jato de alta pressão).**
- **Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.**

→ Limpe a bomba com um pano húmido.

Limpar o filtro [fig. M1/M2/M3]:

Para garantir um funcionamento duradouro, sem problemas, o filtro ⑩ deve ser limpo a intervalos regulares.

Depois do transporte de água suja, o filtro tem de ser imediatamente limpo.

1. Gire o pé de apoio ⑨ no sentido anti-horário e retire o pé de apoio ⑨ (fecho de baioneta).
2. Gire o filtro ⑩ no sentido horário e retire o filtro ⑩ (fecho de baioneta).
3. Limpe o filtro ⑩ e o pé de apoio ⑨ sob água corrente.
4. Prima o filtro ⑩ no sentido da bomba, de forma que as linhas ①/② coincidam.
5. Gire o filtro ⑩ no sentido anti-horário (fecho de baioneta).
6. Prima o pé de apoio ⑨ no sentido da bomba, de forma que as linhas ①/③ coincidam.
7. Gire o pé de apoio no sentido horário (fecho de baioneta).

A bomba não deve funcionar sem o filtro ⑩.

Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

Não utilize água corrente.

- **Carregador da bateria:** Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.
- **Bateria:** Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria com um pano macio, limpo e seco.

5. ARMAZENAMENTO

Colocação fora de serviço [fig. S1]:

O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Remova a bateria.
2. Carregue a bateria.
3. Vire a bomba de cabeça para baixo, para que a água residual possa escoar.
4. Limpe a bomba, o recipiente da bateria, a bateria e o carregador da bateria (consulte 4. MANUTENÇÃO).
5. Para um armazenamento em pouco espaço recolha o arco (II) e empurre o recipiente da bateria desde a parte de cima para o alojamento previsto na bomba.
6. Guarde a bomba, a bateria e o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido do gelo.

Eliminação:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

IMPORTANTE!

→ Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

Eliminação da bateria:



Li-ion

A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

IMPORTANTE!

→ Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS



PERIGO! Lesões no corpo!

Perigo de ferimentos caso o produto arranque involuntariamente.

→ Retire a bateria antes de eliminar erros no produto.

Problema	Causa possível	Resolução
A bomba funciona, mas não bombeia água	O ar não pode sair, pois a linha de saída está fechada. (É possível também que a mangueira esteja dobrada).	→ Abra a tubagem de pressão (por ex. válvula de bloqueio, unidades de entrega).
	Ar na base de sucção.	→ Aguarde no máx. aprox. 60 segundos até a bomba se purgar automaticamente; event. ligar/desligar várias vezes. Se isto não ajudar, arranque a bomba por um instante na água e sem mangueira.
	Pé de apoio/filtro está entupido.	→ Limpe o pé de apoio/filtro.
	Ao colocar-se a bomba em funcionamento, percebe-se queo nível da água está abaixo do nível mínimo.	→ Mergulhe bomba bem no fundo da água.
A bomba funciona, porém a capacidade de débito cai repentinamente	Pé de apoio/filtro está entupido.	→ Limpe o pé de apoio/filtro.
A bomba não liga ou para. LED (II) pisca em verde [fig. O4]	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
A bomba não liga ou para. LED de avaria (III) aceso em vermelho [fig. O4]	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.

Problema	Causa possível	Resolução
A bomba não liga ou para. LED de avaria (M) aceso em vermelho [fig. O4]	A proteção contra funcionamento em seco reagiu.	→ Mergulhe a bomba bem no fundo da água.
	Temperatura excessiva do painel de operação.	→ Deixe o painel de operações arrefecer (por ex. retirar do sol).
	Ar na mangueira.	→ Arranque a bomba por um instante na água e sem mangueira.
	Entrou água na bateria.	→ Deixe a bateria secar num local protegido.
	Entre os contactos da bateria no alojamento da bateria existem gotas de água ou humidade.	→ Remova as gotas de água/humidade com um pano seco.
	Motor está bloqueado.	→ Contacte a assistência GARDENA.
A bomba não liga ou para. LED de avaria (M) pisca a vermelho [fig. O4]	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
A bomba não liga ou para. LED de avaria (M) não acende [fig. O4]	Carregador ou cabo de carregamento não estão ligados corretamente.	→ Ligue corretamente o carregador e o cabo de carregamento.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
O processo de carregamento não é possível. Indicação de carga da bateria (C) sempre acesa [fig. O3]	A bateria não está (corretamente) encaixada.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
Indicação de carga da bateria (C) não acende [fig. O3]	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.



NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.

7. DADOS TÉCNICOS

Bomba a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 14600)	Valor (n.º ref. 14602)
Capacidade máx. de débito	l/h	2000	2000
Pressão máx.	bar	2,0	2,0
Débito máx.	m	20	20

Bomba a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 14600)	Valor (n.º ref. 14602)
Profundidade máx. submersão	m	1,8	1,8
Temperatura máxima do líquido a bombear	°C	35	35
Nível mín. da água na colocação em funcionamento com pé de apoio/ sem pé de apoio (aprox.)	mm	50 / 25	50 / 25
Altura da água residual com pé de apoio/sem pé de apoio (aprox.)	mm	25 / 5	25 / 5
Peso (sem bateria)	kg	1,8	2,2

8. ACESSÓRIOS

Bateria do sistema GARDENA PBA 18V/36 P4A PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 14902 n.º ref. 14903 n.º ref. 14905
Carregador da bateria GARDENA AL 1810 CV P4A		n.º ref. 14900-20
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	n.º ref. 14901-20
Tubo de prolongamento GARDENA	Para o prolongamento do tubo telescópico.	n.º ref. 1420

9. ASSISTÊNCIA/GARANTIA

Assistência:

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

Declaração de garantia:

No caso de uma reclamação ao abrigo da garantia, não será cobrada qualquer taxa pelos serviços cobrados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede a todos os produtos novos originais GARDENA 2 anos de garantia a partir da primeira compra no revendedor, se os produtos se destinarem exclusivamente ao uso privado. Esta garantia do fabricante não se aplica a produtos adquiridos para um mercado secundário. Esta garantia cobre todas as deficiências significativas do produto que comprovadamente se devam a falhas de material ou de fabrico. Esta garantia é satisfeita através do fornecimento de um produto de substituição totalmente funcional ou pela reparação do produto defeituoso enviado para nós gratuitamente; reservamos o direito

de escolher entre essas opções. Este serviço está sujeito às seguintes disposições:

- O produto foi utilizado para os fins a que se destina, de acordo com as recomendações nas instruções de funcionamento.
- Nem o proprietário nem terceiros tentaram abrir ou reparar o produto.

- Para o funcionamento foram usadas apenas peças de substituição e peças de desgaste originais da GARDENA.

- Apresentação do comprovativo de compra.

O desgaste normal de peças e componentes (por exemplo em lâminas, peças de fixação de lâminas, turbinas, lâmpadas, correias trapezoidais e dentadas, rodas impulsoras, filtros de ar, velas de ignição), alterações no aspeto, assim como peças de desgaste e consumíveis, estão excluídos da garantia.

Esta garantia do fabricante limita-se ao fornecimento de peças sobressalentes e à reparação de acordo com as condições acima referidas. Outras reivindicações relativamente ao fabricante, como indemnização por danos, não são justificadas pela garantia do fabricante. Esta garantia do fabricante **não** afeta os direitos legais e contratuais de garantia prestados pelo comerciante/vendedor.

A garantia do fabricante está sujeita ao direito alemão.

Em caso de garantia, envie por favor o produto com defeito devidamente franqueado juntamente com o comprovativo de compra e uma descrição da avaria para o endereço da assistência GARDENA.

Peças de desgaste:

As peças de desgaste da roda e do filtro não estão cobertas pela garantia.

Performance characteristics

Courbes de performance

**Curva característica
de la bomba**

**Características de
performance**

펌프 특성곡선

泵抽特征线

ポンプ性能特性

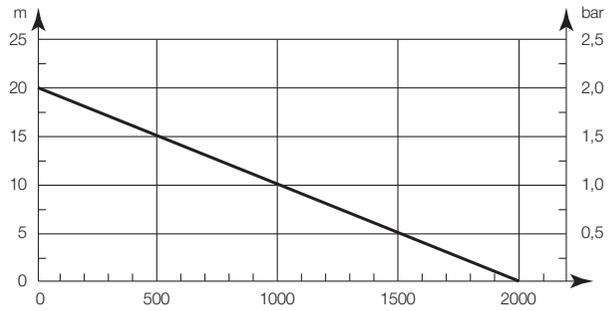
עקומת אפיון של המשאבה

2000/2 Clear 18V P4A

Art. 14600

2000/2 18V P4A

Art. 14602



Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com
 http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
 Autostrada Tirane-Durres
 Km 7
 1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
 Predio Norlog
 Lote 7
 Benavidez, ZC:1621
 Buenos Aires
 ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
 "Master Garden"
 Minsk
 Sharangovich str., 7a
 Phone: (+375) 17 257-00-33
 Mob.: (+375) 29 676-16-09
 mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
 Gardena Division
 Leuvensesteenweg 542
 Planet II E
 1930 Zaventem
 België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE D.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 - 19º andar
 São Paulo - SP
 CEP: 05001-903
 Tel: 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
 бул. 8 Декември, №13
 Офис 5
 1700 Студентски град
 София
 Тел.: (+359) 24 66 69 10
 info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 93 30
 info@gardena.canada.com

Chile

REPRESENTACIONES
 JCE S.A.
 Av. Del Valle Norte 857,
 Piso 4
 Santiago RM
 Phone: (+56) 2 24142560
 contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
 Management Co., Ltd.
 富世华 (上海) 管理有限公司
 3F, Beng Square B,
 No207, Song Hong Rd.,
 Chang Ning District,
 Shanghai
 PRC. 200335
 上海市长宁区沁虹路207号明
 基广场B座3楼. 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis - San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akritia Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 - Chodov
 Bezplatná infolinka:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
 Lejvvej 19, st.
 3500 Værløse
 Tlf.: (+45) 70264770
 husqvarna@husqvarna.dk
 www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 josebosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacom@husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Valdeku 132
 EE-11216 Tallinn
 info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Gardena Division
 Lautatankantaku 8 / P.L 3
 00581 HELSINKI
 www.gardena.fi

France

Husqvarna France
 9111 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennevilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
 113b Bellashvili street
 0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 T.K. 104 42
 ΕΛΛΑΔΑ
 Τηλ. (+30) 210 5193 100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 vevozszolgalt.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
 Bildshófa 20
 110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia Spa
 Centro Direzionale Pianum
 Via del Lavoro 2, Scala B
 22036 ERBA (CO)
 Tel. (+39) 031.4147700
 assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
 Zenoah Co. Ltd. Japan
 1-9 Minamidai, Kawagoe
 350-1165 Saitama
 Japan
 gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/11, Tazhibayevol Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
 107-4, SunDuk Bid.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
 Ulbrokas 19A
 LV-1021 Riga
 info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 cornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 290A Muncesii Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
 GARDENA Division
 Postbus 50131
 1305 AC ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 10
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 PO Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
 Gardena Division
 Traskemeitven 36
 1708 Sarpsborg
 info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
 juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa - Albarraque
 2635 - 595 Rio de Moura
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax : (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseava Odaii 117 - 123,
 RO 013603 București, S 3
 Phone: (+40) 21 352 76 03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 „Химки Бизнес Парк“,
 помещение OB02_04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 118 48 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 # 02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezplatná infolinka: 800 154 044
 servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202, South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
 Kernkampweg 72-74
 P.O.Box: 12782
 Paramaribo – Suriname
 South America
 Phone: (+597) 438050
 www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB / GARDENA Sverige
 Drottninggatan 2
 561 82 Huskvarna Sverige
Switzerland / Schweiz
 Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
 Mümesilik A.Ş
 Yunus Mah. Adil Sok. No:3
 İc Kapi No: 1 Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-4,
 03022, м. Київ
 Тел. (+38) 0 800 504 804
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entré Ríos 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel.: (+598) 22 03 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

14600-56.960.01/0621
 © GARDENA Manufacturing GmbH
 D-89079 Ulm
 http://www.gardena.com